

## **7. FILASTROCCHES**

### **CIAPPA LA ROCCA E ' L FUS**

Ciappa la rocca e ' l fus  
Che andèmm in California  
Ciappa la rocca e ' l fus  
Che andèmm in California  
Ciappa la rocca e ' l fus  
Che andèmm in California  
andarèmm in California  
in California a stoppà i bus .

Gingin bell bell , oè oè oè  
gingin bell bell , oè oè oè  
gingin bell bell , gingin bell bell  
oè oè oè  
gingin bell bell , oè oè oè .

Stoppàa che avrèmm i bus  
i bus in California  
stoppàa che avrèmm i bus  
i bus in California  
stoppàa che avrèmm i bus  
i bus in California  
Pianterèmm la California  
tornarèmm con rocca e fus .

Gingin bell bell , oè oè oè  
gingin bell bell , oè oè oè  
gingin bell bell , gingin bell bell  
oè oè oè  
gingin bell bell , oè oè oè .

### **FIOCCA FIOCCA**

Fiocca , fiocca , fiocca, baloca , i  
patèn vegnen giô .  
I òmen senza barba gann frècc al  
barbelon .

### **GIRO TONDO**

Giro giro tondo,  
casca il mondo,  
casca la terra,  
tutti giù per terra!

### **OEUCC BELL**

Oeucc bell – so fradel ,  
oreggina bella – soa sorella ,  
piazza di fràa – porta di fràa ,  
campanell de sonà .

### **LA CRAPA PELADA**

La crapa pelada l' ha fa i tortej ,  
gh'è ne da minga ai so fradej ,  
so fadej fan la fritada ,  
gh'è ne dan minga a crapa pelada

### **LAN, LAN**

Lan, lan,  
'1 malad '1 porta '1 san,  
se te guarirè minga incoeu,  
te guarirè doman.

### **LUSIROEULA VEN GIO'**

Lusiroeula ven giò,  
che al to papà gh'è doeur el coo,  
là toa mamma l'è in presòn  
per ona grana de formentòn.

### **PIN PIN**

Pin pin ,  
cavallin ,  
sott el pee del tavolin ,  
pan pos ,  
pan fresch ,  
indovina se l'è quest !

### **BELLA**

Bella se vuoi venire  
Sull' omnibus, sull' omnibus,  
bella e vuoi venire  
sull' omnibus con me .  
E mi gh'è vegni nò ,  
mi gh'ò paura ,  
mi gh'hoo paura, e mi gh'é vegni nò,  
mi gh'hoo paura, e mi gh'è vegni nò,  
mi gh'hoo paura de borlà giò.

### **PIVA PIVA**

Piva, piva  
L'oli d'oliva,  
l'è 'l Bambin  
che porta i belèe  
l'è la mamma  
che spend i danèe.

Fa la nanna  
bel bambin.  
Re divin,  
Re divin.

### **SANT' ANTONI DEL PORSCELL**

Sant' Antoni del porscèll,  
el sonava el campanèll,  
campanell l'è sonàa,  
Sant' Antoni l'è scappa,  
l'è scappa dent'òna porta,  
gh'era là òna dona morta,  
dona morta l'ha parlàa,  
Sant' Antoni l'è scappàa.

### **SANTA CLARA**

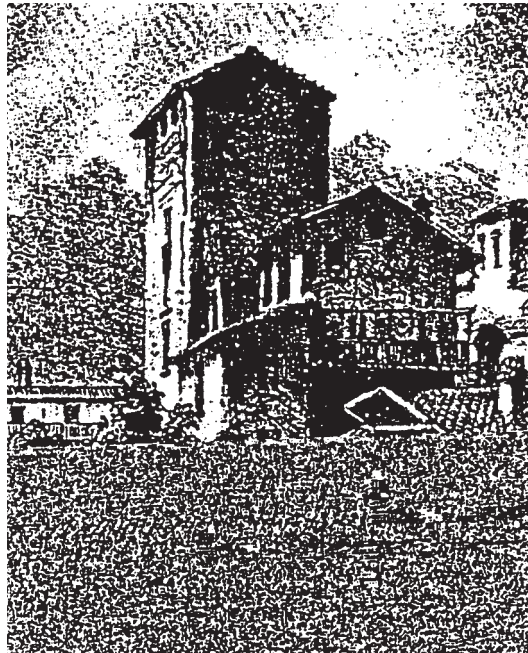
Santa Clara, Santa Clara  
Imprestem la vostra scala,  
poda andàa in paradìs  
a trovà Sant Diònìs,  
Sant Dionis l'è bel e mort,  
Gh'è nessun de fagh el corp.  
La Madonna la piangeva,  
Sant Giusepp el sospirava,  
Sant Luis ingenoggiòn  
*O che bella devoziòn*

### **ACQUA SANTA**

Acqua Santa che me bagna,  
Spirto Sant che me compagna,  
me compagna nott e dì,  
Spirto Sant stà chi con mi

## SOTTO LE PORTE DELL' OSPEDALE

Sotto le porte dell' Ospedale  
Si giocava a trentatre;  
uno, due, tre:  
la Peppina la fa el caffè,  
foeura mi , foeura ti,  
la mia gatta la vueur mori,  
lassa che la moeura,  
farem la cassa d' ora,  
d' ora dorenta,  
farem la cassa argenta:  
farem la cassa paja,  
paja, pajun,  
brut-ta ve-gia po-len-tòn.



### **TRENTA QUARANTA**

Trenta quaranta la pegura la canta  
La canta sul pulée  
Ciama ciama el pegurèe,  
il pegurèe l'è andà a Ruma  
ciama ciama la padrùna  
la padrùna; la padrùna l'è nela stala  
ciama ciama la cavala,  
la cavala l'è in giarden,  
ciama ciama Giuvanèn  
Giuvanèn l'è tècc  
Tiral giò per i urècc,  
i urècc ghià malàa  
al purterem a l'uspedàa  
l'uspedàa l'è saràa sù  
al trem denter nel partasù.

### **ZIN- ZETTA**

Zin-zetta,  
forbesetta,  
cinqu quattrin fala molà,  
salta foeura el soldarin,  
soldarin l'è drè a mangià,  
ciappa el legn e fal saltà, (oppur balà)  
fal saltà (o balà) in ona manera,  
el coin del remolass,  
l'omm de preia, l'omm de sass.

### **MAMMA VEGN A CA'**

Mamma, mamma vegn a cà,  
che l'è ora de disnà,  
l'è sonada la campanella,  
l'è scappà la pollastrella.

## 9. PROVERBI E DETTI

*A gh'è nò un surdu pesg da chél ca'l vör nò sentì.*  
Non c'è sordo peggiore di colui che non vuol sentire.

*Metà parér metà dané.*  
Metà parere metà denaro.

*'Na man lava l'altra e tüti e do làvan a faccia*  
Una mano lava l'altra e entrambe la faccia.

*Nanca par giògu sa disan parol da fögu.*  
Neanche per gioco si devono dire parole di fuoco.

*L'ögiu dul padrùm ingrassa ul caval.*  
L'occhio del padrone ingrassa il cavallo.

*L'ospit a l'è tamé ul pés, dopu trè dì al spiüsa.*  
L'ospite è come il pesce, dopo tre giorni puzza

*Luntan di ogi, luntan dul cor.*  
Lontano dagli occhi, lontano dal cuore.

*L'è méi nas furtiinàa che sciur.*  
E' meglio nascer fortunato che ricco.

*L'è méi vés invidiàa che compatì.*  
E' meglio essere invidiati che compatiti.

*I strâsc spurchi sa làvan in cà.*  
Gli stracci sporchi si lavano in casa.

*L'aria fresca da a matina l'è una béla médisina.*  
L'aria fresca del mattino è una bella medicina.

*In dul bisognu a sa cugnüsan i amìs.*  
Gli amici si conoscono nel bisogno.

*Fidas da pochi ma guardas da tüti.*  
Fidati di pochi ma guardati da molti.

*Fortüna in dul giògu, sfortüna in amùr.*  
Fortuna nel gioco, sfortuna in amore.

*Gaina végia fa bun brödu.*  
Gallina vecchia fa buon brodo.

*Cunt i dané a sa fa tüscòs.*  
Coi i soldi si fa tutto.

*Ai fan püsé quatar man che do.*  
Quattro mani fanno più di due.

*Al ciapa i muschi par lasà 'ndà i tavàn.*  
Prende le mosche e lascia andare i tafani.

*A légura senza cur la sa branca a tüti i ur.*  
Senza correre la lepre si prende tutte le ore.

*Al va 'me 'na gasela.*  
E' veloce come una gazzella.